



Comune di Aprilia
Capofila del Distretto socio-sanitario LT1
Ufficio di Piano

Avviso Pubblico

Manifestazione di interesse per l'affidamento del servizio di mediazione interculturale destinato a cittadini di paesi terzi presenti sul territorio dei Comuni del Distretto LT1 (Aprilia, Cisterna, Cori e Rocca Massima). In attuazione della *Convenzione di Sovvenzione FAMI, Progetto IPOCAD: PROG-1376, CUP F86J17000180005*.

(Approvato con determinazione reg. gen. n. 645 del 14/05/2018)

CIG: ZD6238CE26

1. Premessa

Gli interventi oggetto della presente Manifestazione di interesse sono parte del progetto regionale *IPOCAD*, finanziato a valere sul Programma Nazionale del Fondo Asilo, Migrazione e Integrazione (FAMI) 2014-2020, avente capofila la Regione Lazio – Direzione Lavoro e ricaduta diretta su 15 territori di riferimento regionali caratterizzati dalla peculiare presenza di comunità straniere e specifici legami con realtà migratorie presenti e passate.

Il Progetto *IPOCAD*, approvato con decreto prot. n. 35/4305 del 21/12/2016 dell'Autorità Delegata del Ministero del Lavoro e delle Politiche Sociali, si iscrive in un *Piano di intervento regionale* in tema di politiche migratorie e per l'integrazione che persegue un *approccio multisettoriale*, capace di integrare politiche, servizi ed iniziative relative ai differenti ambiti dell'assistenza sociale ed abitativa, della formazione, dell'inserimento lavorativo, della salute, dell'educazione e della partecipazione pubblica.

In ognuno dei territori coinvolti nel progetto, è istituita una cabina di regia territoriale (CDR) che costituisce il luogo in cui istituzioni, enti ed organizzazioni locali discutono metodi e progetti per favorire l'integrazione dei cittadini stranieri e la convivenza con la popolazione autoctona, dando concreto sviluppo alle quattro azioni che costituiscono l'organizzazione di *IPOCAD*: Azione 1. *Qualificazione del sistema scolastico in contesti multiculturali, anche attraverso azioni di contrasto alla dispersione scolastica*; Azione 2. *Promozione dell'accesso ai servizi per l'integrazione*; Azione 3. *Servizi di informazione qualificata, attraverso canali regionali e territoriali di comunicazione*; Azione 4. *Promozione della partecipazione attiva dei migranti alla vita economica, sociale e*



DISTRETTO
SOCIO SANITARIO
LT1





culturale, anche attraverso la valorizzazione delle associazioni.

In particolare, gli interventi oggetto del presente Avviso sono parte dell'Azione 2 e hanno l'obiettivo di favorire concreti processi di inclusione sociale degli utenti/destinatari attraverso attività di orientamento territoriale, orientamento specialistico e di accompagnamento al lavoro, in collegamento con i fabbisogni formativi e di socializzazione.

2. Stazione Appaltante

Ente: Comune di Aprilia, Capofila del Distretto socio-sanitario LT1, Piazza Roma 1 – 04010 Aprilia;
Funzione: Partner della Regione Lazio co-beneficiario del progetto IPOCAD (Obiettivo Specifico: 2. Integrazione/Migrazione legale – Obiettivo Nazionale: 2. Integrazione – Azione 02 – Promozione dell'accesso ai servizi per l'integrazione lett. e)); Titolarità delle attività di coordinamento e verifica dell'Azione 2 sul territorio dell'Ambito Latina 1;

Ufficio competente: III Settore – Ufficio di Piano, Piazza dei Bersaglieri n. 30 – 04011 Aprilia, tel. 06/92018604, email: ufficiodipiano.lt1@comunediaprilia.gov.it;

Responsabile del procedimento: Dirigente del Settore III Dott. Vincenzo Cucciardi, tel. 0692018626, email: dirigenteterzosettore@comunediaprilia.gov.it;

Ulteriori informazioni sono disponibili presso l'Ufficio di Piano ai recapiti indicati;

Il presente avviso pubblico e i relativi allegati sono disponibili per un accesso gratuito, illimitato e diretto presso l'indirizzo internet www.comunediaprilia.gov.it, nella sezione "Documenti On-line/Bandi di gara".

3. Procedura e criterio di aggiudicazione

La presente manifestazione di interesse è attuata ai sensi dell'art. 36 comma 1 e comma 2 lettera b) del d.lgs. 50/2016 e s.m. e i. e, nel rispetto dei principi di concorrenza, non discriminazione, trasparenza e pubblicità, è volta a conoscere gli operatori interessati a partecipare alla procedura di selezione.

La presentazione della manifestazione di interesse ha il solo scopo di comunicare alla Stazione Appaltante la disponibilità ad essere selezionati, al fine di delimitare un elenco di operatori economici cui inviare richiesta di offerta, ed esperire le procedure per l'affidamento del servizio in favore del soggetto ritenuto idoneo.

La Manifestazione di interesse non vincola in alcun modo l'Amministrazione procedente, né può far insorgere nei soggetti partecipanti alcun diritto in ordine al successivo invito alla procedura e all'eventuale affidamento del servizio.

L'Amministrazione procedente si riserva di sospendere, modificare o annullare la procedura relativa al presente Avviso e di non dar seguito all'affidamento del servizio.

L'aggiudicazione del servizio avverrà con il criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa individuata sulla base del miglior rapporto qualità/prezzo secondo i criteri individuati nella Lettera di Invito a presentare offerta.



DISTRETTO
SOCIO SANITARIO
LT1





4. Oggetto dell'affidamento

L'intervento ha per oggetto l'attivazione di un servizio di mediazione interculturale da erogarsi, mediante le prestazioni offerte da *mediatori linguistico-culturali* adeguatamente qualificati, all'interno di sportelli territoriali, c.d. *one stop shop*, concepiti per informare, orientare ed accompagnare l'utente straniero ai servizi del territorio. Nelle attività progettuali rientra inoltre la realizzazione di una guida di orientamento al cittadino straniero specifica per il territorio locale, tradotta almeno in lingua inglese, francese e arabo.

L'affidamento del servizio in un unico lotto si ritiene necessario per assicurare interventi omogenei ed adeguati alle realtà locali del Distretto.

Il servizio deve prevedere l'organizzazione di una équipe costituita da un numero di almeno 3 mediatori interculturali, che abbiano i seguenti requisiti di base:

- a) padronanza della lingua italiana;
- b) padronanza, per esperienza diretta, di una lingua europea tra inglese e francese e di una lingua extraeuropea tra: arabo, hindi, filippino, punjabi, bengali;
- c) qualifica di "mediatore interculturale" conseguita a seguito della partecipazione a regolari corsi di formazione regionale, provinciale o ministeriale, o del conseguimento di titolo di studio universitario o post universitario, o titolo equipollente, avente come specifico obiettivo la preparazione di mediatori culturali nei servizi pubblici e nelle aziende, oppure esperienza di almeno due anni in servizi di mediazione inter-culturale mediante rapporti di collaborazione con Pubbliche Amministrazioni;
- d) conoscenza della normativa sull'immigrazione;
- e) in caso di cittadini stranieri è richiesta la permanenza in Italia da almeno 3 (tre) anni.

Codice NUTS ITI44. Il servizio deve essere reso nel territorio del Distretto Latina 1 prevalentemente presso la sede dei *one stop shop* attivati dai Comuni, per complessive 600 ore, secondo la seguente organizzazione di massima:

- ad Aprilia per n. 3 interventi settimanali per orientative 12 ore complessive;
- a Cisterna di Latina per n. 2 interventi settimanali per orientative 8 ore complessive;
- a Cori per n. 1 intervento settimanale per orientative 4 ore complessive.

Il servizio potrà essere erogato, stante la disponibilità di orario, anche presso strutture pubbliche o private che ne facciano richiesta.

5. Destinatari del servizio

Destinatari diretti degli interventi sono esclusivamente i cittadini di Paesi terzi di cui all'art. 2, comma 1, lett. e) del Regolamento (UE) n. 516/2014: cittadini di Paesi terzi regolarmente presenti in Italia ivi compresi i titolari di protezione internazionale, sussidiaria e umanitaria.

Non sono destinatari i cittadini di Paesi terzi che hanno presentato una domanda di asilo, riguardo alla quale non è stata ancora presa una decisione definitiva.

I soggetti affidatari del servizio hanno l'obbligo di comprovare la corrispondenza e la riconducibilità dei destinatari dei servizi erogati ai target eleggibili, attenendosi alle modalità di monitoraggio e rendicontazione indicate dal Comune di Aprilia, relative alla verifica e riproduzione



DISTRETTO
SOCIO SANITARIO
LTI





ove richiesto della documentazione necessaria ad attestare e comprovare le caratteristiche delle attività realizzate e l'appartenenza dei destinatari dei servizi ai target eleggibili.

Destinatari indiretti degli interventi sono i cittadini italiani, gli operatori pubblici e del privato sociale che vengono coinvolti negli interventi progettuali.

6. Soggetti ammessi a partecipare: Requisiti

Sono ammessi a presentare offerta gli enti del Terzo Settore di cui all'art. 4, comma 1 del D.lgs. n. 117 del 03/07/2017.

Per concorrere occorre, a pena di esclusione, essere in possesso dei seguenti requisiti:

a) Requisiti di ordine generale:

- insussistenza di una qualsiasi causa di esclusione prevista dall'art. 80 del D.lgs. n. 50/2016;
- insussistenza della causa interdittiva di cui all'art. 53, comma 16-ter, del D.lgs. del 2001, n. 165 (ovvero di non aver concluso contratti di lavoro subordinato o autonomo e comunque non aver conferito incarichi ai soggetti di cui al citato art. 53 comma 16-ter per il triennio successivo alla cessazione del rapporto di pubblico impiego);

b) Requisiti di idoneità professionale:

- iscrizione alla C.C.I.A.A Ufficio Registro delle imprese della Provincia ove ha sede legale il concorrente, e, se cooperative sociali, iscrizione ai relativi Albi regionali;
- i soggetti di cui all'art. 4, comma 1 del D.lgs. n. 117/2017, non aventi l'obbligo di iscrizione alla C.C.I.A.A., iscrizione da almeno 6 mesi al relativo Albo/Registro regionale;

c) Requisiti di capacità economico-finanziaria e tecnico-professionale: aver gestito, presso Enti Pubblici/Privati, negli ultimi tre esercizi (2015/2016/2017), con buon esito e senza incorrere in alcuna risoluzione anticipata, servizi analoghi a quello oggetto del presente avviso (CPV: 85312300-2 servizi di orientamento e consulenza), per un fatturato complessivo non inferiore ad € 45.000,00 (elencare gli Enti, il periodo di affidamento del servizio e gli importi affidati).

7. Modalità di verifica dei requisiti

La Stazione Appaltante può esigere rapporti, certificazioni ed altri mezzi di prova dei requisiti di partecipazione ai sensi dell'art. 82 del D.lgs. n. 50/2016 e s.m.i..

La mancanza di uno qualsiasi dei requisiti di cui sopra comporterà l'esclusione dall'invito alla procedura o, successivamente, dalla fase di affidamento.

Tali requisiti dovranno risultare da dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà ai sensi del DPR 445/2000, in carta semplice, sottoscritta dal candidato, con allegata fotocopia non autenticata di un documento di identità del sottoscrittore.

Resta inteso che la manifestazione di interesse non costituisce prova del possesso dei requisiti di partecipazione generali e speciali richiesti per l'affidamento del servizio, che saranno verificati dalla Stazione Appaltante nel corso della procedura di selezione secondo le modalità prescritte nella Lettera di Invito.



DISTRETTO
SOCIO SANITARIO
LTI





8. Valore dell'appalto e durata del servizio

L'importo presunto dell'affidamento, posto a base d'asta, è pari ad € 15.564,00, IVA esclusa, corrispondenti ad un costo orario onnicomprensivo di € 25,94/ora, oneri per la sicurezza scaturenti dal DUVRI= Zero. Il prezzo è comprensivo di tutti gli oneri a carico dell'ente aggiudicatario dell'esecuzione, ivi compreso le spese per il coordinamento delle attività, l'acquisto del materiale occorrente, eventuali rimborsi per gli spostamenti e spese di gestione.

L'affidamento ha una durata orientativa di 22 settimane, con decorrenza dalla data di avvio del Servizio, anche in pendenza della stipula del contratto, e non può protrarsi oltre il 31 dicembre 2018, salvo estensione dei termini disposti dall'Autorità Delegata e disponibilità di ore per attività. Non è previsto il rinnovo del contratto.

9. Aggiudicazione del servizio

Il servizio viene affidato da apposita Commissione di gara al Concorrente che ha ottenuto il punteggio più alto, derivante dalla somma tra il punteggio attribuito all'offerta tecnica e il punteggio attribuito all'offerta economica. La Commissione di gara procede alla valutazione delle offerte tecniche e delle offerte economiche, presentate dai Concorrenti invitati, nelle modalità e secondo i criteri che verranno indicati nella Lettera d'Invito. In caso di parità di punteggio ottenuto nelle offerte di due o più Concorrenti, risulterà vincitrice l'offerta economicamente più vantaggiosa per l'Amministrazione.

10. Modalità di presentazione della domanda di partecipazione

Gli enti del Terzo Settore interessati a manifestare interesse dovranno far pervenire la propria domanda di partecipazione, utilizzando lo schema allegato al presente Avviso (Modello A) corredata della documentazione richiesta, in busta chiusa e sigillata in modo da assicurare l'integrità della stessa, all'Ufficio Protocollo del Comune di Aprilia, sito in Piazza Roma n. 1, 04011 Aprilia (LT) tassativamente, a pena di esclusione, entro le ore 12:00 del quindicesimo giorno successivo alla pubblicazione dell'Avviso: Mercoledì 30/05/2018.

Il plico dovrà recare all'esterno:

- gli estremi del mittente (denominazione o ragione sociale del concorrente, indirizzo, numero di telefono e l'indirizzo di posta elettronica ove inviare comunicazioni inerenti alla gara);
- gli estremi dell'ufficio competente della Stazione Appaltante;
- la dicitura: "Manifestazione di interesse finalizzata all'affidamento del servizio di mediazione interculturale destinato a cittadini di paesi terzi presenti sul territorio dei Comuni del Distretto LT1. Progetto IPOCAD. CIG ZD6238CE26".

L'invio del plico è a totale ed esclusivo rischio del soggetto concorrente, restando esclusa qualsivoglia responsabilità della stazione appaltante ove per disguidi postali o per qualsiasi altro motivo, il plico non pervenga entro il previsto termine perentorio di scadenza all'indirizzo di destinazione.



DISTRETTO
SOCIO SANITARIO
LT1





Non saranno in alcun caso presi in considerazione i plichi pervenuti oltre il predetto termine, anche indipendentemente dalla volontà del concorrente; ciò vale anche per i plichi inviati a mezzo raccomandata con avviso di ricevimento, a nulla valendo la data di spedizione risultante dal timbro postale dell'agenzia accettante. Detti plichi non verranno aperti e verranno considerati come non consegnati. Gli stessi saranno conservati per un periodo massimo di tre mesi, durante i quali potranno essere riconsegnati al concorrente su sua richiesta scritta.

Nessun rimborso è dovuto per la partecipazione alla presente procedura, anche nel caso in cui non si dovesse procedere all'invio della Lettera di Invito e alla successiva aggiudicazione.

11. Domanda di partecipazione

La domanda di partecipazione è redatta su carta intestata dell'ente concorrente ed è sottoscritta dal titolare o dal legale rappresentante o da altro soggetto munito di specifici poteri di firma. Essa comprende le informazioni, le dichiarazioni e copia della documentazione richiesta nel Modello facsimile A allegato al presente Avviso.

Alla domanda sono allegati:

- Documento di identità del dichiarante;
- Copia conforme all'originale dello Statuto dell'organismo e/o copia conforme all'originale della Visura Camerale;
- Eventuali dichiarazioni degli altri soggetti, indicati nell' art. 80, comma 3, circa l'insussistenza delle cause di esclusione di cui al citato articolo, potendo limitare tale dichiarazione alle sole ipotesi di cui all'articolo 80, comma 1, lettere a), b), b-bis), c), d) e), f), g), comma 2 e comma 5 lettera l) di detto articolo (*conformi al Modello facsimile B allegato al presente Avviso*).

12. Contenuto del progetto e oneri del concorrente

Le domande di partecipazione vengono verificate dal Responsabile del procedimento il quale approva l'elenco dei soggetti ammessi alla procedura e provvede alla comunicazione dalla Lettera di Invito e alle eventuali esclusioni.

I concorrenti ammessi alla procedura presentano offerta in base alle indicazioni contenute nella Lettera di Invito, resa nota successivamente all'espletamento della Manifestazione di Interesse, con l'approvazione dell'elenco dei soggetti ammessi.

L'offerta riporta le caratteristiche generali e specifiche di erogazione delle prestazioni, l'organizzazione del servizio, le caratteristiche dell'équipe professionale, le modalità di raccordo con i partners del progetto IPOCAD. A tal proposito il soggetto partecipante garantisce nell'ambito dell'équipe professionale la presenza di un Responsabile del Servizio, che faccia da raccordo in fase di realizzazione delle attività.

I soggetti ammessi a presentare offerta garantiscono, in fase di esecuzione:



DISTRETTO
SOCIO SANITARIO
LTI





- l'applicazione dei contratti collettivi nazionali di lavoro, con riguardo al corretto inquadramento degli operatori nelle qualifiche corrispondenti alle tipologie di mansioni svolte e regolarità nei versamenti dovuti a INPS e INAIL per gli operatori spessi;
- la dotazione di personale idoneo quantitativamente e qualitativamente a garantire la corretta attuazione del servizio;
- il possesso di un adeguato livello di copertura assicurativa contro i rischi professionali che copra i danni provocati a terzi e a dipendenti/prestatori di lavoro durante lo svolgimento dell'attività professionale e tenga indenne la Stazione Appaltante da ogni responsabilità. L'assicurazione deve essere prestata per i massimali di importo non inferiori a quelli di seguito indicati: - RCT massimale euro 1.500.000 - RCO massimale euro 1.500.000.

13. Stipula del contratto

La stipula del contratto con l'affidatario avviene mediante corrispondenza secondo l'uso del commercio consistente in un apposito scambio di lettere, tramite posta elettronica certificata o altra posta elettronica ordinaria comunicata dal concorrente in fase di presentazione della domanda di partecipazione. Il Contratto prevede, oltre ad oggetto, durata e obblighi dei contraenti con riferimento all'esecuzione del servizio, specifiche clausole, che prevedano, in caso di successivo accertamento del difetto del possesso dei requisiti prescritti: la risoluzione dello stesso ed il pagamento in tal caso del corrispettivo pattuito solo con riferimento alle prestazioni già eseguite e nei limiti dell'utilità ricevuta, nonché l'applicazione di una penale in misura non inferiore al 10 per cento del valore del contratto.

Ai sensi dell'articolo 32, comma 10, lettera b), del Codice dei contratti pubblici non si applica il termine dilatorio di stand still di 35 giorni per la stipula del contratto.

14. Divieto di subappalto

È fatto divieto all'organismo aggiudicatario di subappaltare anche parzialmente ad altri soggetti la gestione del servizio, pena la risoluzione del contratto.

15. Fatturazione e pagamenti

Il pagamento delle prestazioni avviene mensilmente sulla base delle ore effettivamente prestate nel mese moltiplicate per il costo offerto dall'aggiudicatario. Ad ogni fattura mensile deve essere allegato un prospetto riepilogativo delle ore effettivamente prestate dal personale. Detti prospetti devono essere corredati da una dichiarazione, resa ai sensi dell'art. 47 del DPR n. 445/2000, a firma del Responsabile del Servizio, attestante che le ore dichiarate corrispondono alle ore effettivamente prestate. La fattura non potrà essere liquidata in mancanza della predetta dichiarazione. Il Comune di Aprilia si riserva di effettuare dei controlli a campione sui fogli firma. In caso di mendace dichiarazione da parte del sottoscrittore saranno applicate le sanzioni previste dall'art. 76 del DPR n. 445/2000. Il pagamento dei corrispettivi avverrà, previo visto di regolarità tecnica del Responsabile del procedimento entro 30 giorni dal ricevimento della fattura mensile



DISTRETTO
SOCIO SANITARIO
LTI





relativa al servizio, essendo escluso per tale periodo ogni aggravio a titolo di interesse o altro titolo.

16. Tracciabilità dei flussi finanziari

La Stazione Appaltante e i contraenti sono soggetti agli adempimenti previsti dalla L. n. 136/2010 e s.m.i.. L'aggiudicatario, ai sensi dell'art. 3 della L. 136/2010, al fine di assicurare la tracciabilità dei flussi finanziari, è tenuto ad utilizzare, per tutti i movimenti finanziari relativi al presente appalto, esclusivamente conti correnti bancari o postali dedicati: il bonifico bancario o postale deve riportare, in relazione a ciascuna transazione posta in essere dall'appaltatore, dal subappaltatore e dai subcontraenti della filiera delle imprese interessati al presente appalto, il codice CIG. A tale proposito, il contraente è tenuto a sottoscrivere, in sede precontrattuale, l'impegno con il quale si assumono tutti gli obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari derivanti da tale normativa.

17. Tutela della riservatezza e dei dati personali

Ai sensi dell'art. 13 del D. Lgs. 196/2003 i dati forniti dai partecipanti alla gara saranno raccolti e pubblicati come previsti dalle norme in materia di appalti pubblici e dal trattamento dei loro dati personali sarà improntato ai principi di correttezza, liceità, trasparenza e di tutela della riservatezza dei concorrenti e per le finalità previste dalle norme in materia di pubblici appalti. I diritti dell'interessato sono quelli previsti dall'art. 11 del D. Lgs. 196/2003 e s.m.i. che potranno essere esercitati ai sensi della L. 241/90 e s.m.i. Titolare del trattamento dei dati è il Comune di Aprilia.

18. Procedure di ricorso

La tutela giurisdizionale davanti al Giudice Amministrativo è disciplinata dal D.Lgs. 104/2010. Eventuali ricorsi potranno essere proposti davanti al TAR Lazio, nei termini indicati all'art. 120, comma 5, del citato D.lgs. n. 104/2010.

19. Informazioni finali

Tutte le comunicazioni nell'ambito della presente procedura, comprese le comunicazioni previste dall'art. 76 del D.lgs. n. 50/2016, avvengono mediante messaggi di posta elettronica certificata PEC ovvero altra posta elettronica ordinaria comunicata dal concorrente. Le comunicazioni ai Concorrenti si danno per eseguite con la spedizione effettuata alla casella di posta elettronica indicata dal concorrente. Il concorrente si impegna a comunicare eventuali cambiamenti di indirizzo di posta elettronica: in assenza di tale comunicazione la stazione appaltante non sono responsabili per l'avvenuta mancanza di comunicazione. Eventuali comunicazioni da parte della stazione appaltante aventi carattere generale, inerenti la documentazione di gara o relative ai chiarimenti forniti, vengono pubblicate sul sito internet dell'amministrazione nell'area riservata alla medesima gara.



DISTRETTO
SOCIO SANITARIO
LTI





Chiarimenti relativi alla presente procedura possono essere inoltrate alla email ufficiodipiano.lt1@comunediaprilia.gov.it. Le risposte alle domande di chiarimento verranno fornite fino a 2 (due) giorni antecedenti la scadenza dell'Avviso.

Avverso al presente Avviso può essere presentato ricorso entro 30 giorni al T.A.R. di Latina

Il Dirigente del III Settore
Dott. Vincenzo Cucciardi



DISTRETTO
SOCIO SANITARIO
LTI

